

Stadt und Amt Zug war dabei u.a. auch durch Beat Kaspar Zurlauben vertreten -]², qu'on presume necessaire pour prendre des resolutions unanimement.

le Colonel [Niklaus Ts]charner est de retour a Berne po.<sup>r</sup> rendre compte de sa commission et de s'acquiter a ce qu'on croit d'une autre qu'Jl a receu en hollande [wo Tscharner ein Regiment besass, das u.a. auch gegen Frankreich zum Einsatz kam]. Je suis avec respect ...".

1) s. EA VI 2, 951 d

2) s. ebenda 956 (Nr. 485)

Original, mit Siegel - AH 94, 139a-141 - Blatt 139a<sup>v</sup> und 141<sup>v</sup> leer

## 63

1701 Dezember 10., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. SECRETAIRE-INTERPRETE] J[EAN-]F[REDERIC] VIGIER [AN DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT KASPAR ZURLAUBEN]

"Rien n'est plus obligeant que la response qu'Jl vous a plu de me faire du 5.<sup>e</sup> X.<sup>bre</sup> [=Dezember] Je vous en rend tres humbles graces et attendray avec plaisir le succes de l'affaire [- Auskauf von Jean-Frédéric dem späteren Plazidus Vigier, Novize der Abtei Muri -]¹ estant persuadé puisque vous avéz embrassé mes interests qu'Jl sera a ma satisfaction, et qu'en vostre consideration ... l'Abbé [von Muri, Plazidus Zurlauben] sera favorable, et qu'Jl voudra bien aussy se souvenir que nous avons toute la famille l'honneur d'estre dans sa parenté [- des Novizen Grossmutter, Anna Elisabeth Wallier sel., war in erster Ehe die Gattin von Heinrich I. Zurlauben sel. -]. et que Je suis son tres humble serviteur, dont Je vous supplie le vouloir asseurer, et d'estre bien persuadé vous mesme que je suis ...

Comme vous penetréz mieux que qui ce soit a quoy peuvent aboutir les demandes des trois levées pretendües [- so vor allem von Oesterreich², welches ein derartiges Gesuch an die eidg. Orte insgesamt und vom Kurfürstentum Sachsen³, das diesbezüglich bloss an die neugl. Orte gelangt war - wobei beide Mächte mit Frankreich im Kriege lagen -], et la negotiation dans les Cantons du M. [gemeint Franz Ehrenreich, Graf von Trautmannsdorff, Gesandter] de l'Empereur [Leopold I.] vous me feriez un sensible plaisir si vous vouliéz vous donner la peine de m'en instruire.

La proposition [- Begehren um einen Aufbruch -] de l'Envoyé de Pologne⁴ n'a pas agréé a M.<sup>rs</sup> [Schultheiss und Rat] de Berne, Jl y est en-

cores, et at escrit po<sup>r</sup> une autre instruction [an den poln. Hof], prometant qu'on en sera content, et que la solde sera la mesme qu'en France et en Hollande po<sup>r</sup> le Reg.<sup>t</sup> des gardes qu'Jl demande po<sup>r</sup> le Prince Electoral [von Sachsen, Friedrich August I. - als König von Polen: August II. der Starke]."

- 1) s. AH 94/62  
 2) s. EA VI 2, 951 d, 954 c  
 3) s. ebenda 953 b  
 4) Das Repertorium I 424 nennt für diese Zeit, d.h. vom 24. November bis n. 12. Dezember 1701, bloss den in Sondermission bei Freiburg i.Ue. akkreditierten Baron De Lejay. Dass dieser in der Folge nicht bloss bei Bern sondern den neugl. Orten insgesamt vorstellig geworden ist, muss aus EA VI 2, 953 b geschlossen werden.

Original - AH 94, 142-143 - Blatt 143<sup>v</sup> leer

64

1701 Dezember 14., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. SECRETAIRE-INTERPRETE] J[EAN]-F[REDERIC] VIGIER AN [ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT] RITTER [BEAT KASPAR] ZURLAUBEN, ZUG

"Je continue a vous rendre tres humbles graces de la pu[i]ssante recommendation que vous avez faite en faveur de mon filz [- Auskauf von Jean-Frédéric, dem späteren Plazidus Vigier, Novize in der Abtei Muri -] <sup>1</sup>, Je suivray l'avis qu'Jl vous a plu me donner par vostre lettre du 8.<sup>e</sup> et que Monsieur l'Abbé [von Muri, Plazidus Zurlauben] vous at ausy insinué pa[r] sa response. Je le conduiray dans 4 ou 5 iours a muri. Je le marque ausy comme vous verréz par l'incluse que Je vous supplie vouloir prendre la peine aprèz l'avoir cachetée de luy envoyer. J'espere que dans un mois M.<sup>r</sup> l'Abbé aura pour agreable de me mander positivement ce qu'Jl me faudra payer en tout [-Auskauf-] pour mond.<sup>t</sup> filz, et qu'Jl me fera connoistre combien Jl veut avoir esgard a vostre reccomendation, et ausy un peu pour le parentage [- des Novizen Grossmutter, Anna Elisabeth Wallier sel., war in erster Ehe die Gattin von Heinrich I. Zurlauben sel. -]. Je vous souhaite ... en la prochaine Diète [die vom 19.-20. Dezember 1701 in Luzern stattfand und von den kath. Orten - einer der Vertreter von Stadt und Amt Zug war auch Beat Kaspar Zurlauben - besucht wurde] <sup>2</sup> une heureuse fin a vos [Stadt und Amt Zug gemeint] mesintelligence [-Tschurrimurrihandel-] <sup>3</sup>; soyéz ... persuadé que Je ...  
 ma femme [Maria Theresia von Steinbrugg] vous assure ... de ses obeissances tres humbles et moy avec elle toute vostre tres noble fa-